



東北に触れて

宮城県石巻市・気仙沼市元外国語指導助手
Nicky Furniss
ニッキー・フルネス

JETプログラムで東北地方の宮城県に配置されたことを知ったとき、私はこの地のことを何も知りませんでした。その後情報収集する中で知ったのは、水田の写真や田舎での生活の描写ばかりでした。はじめは心配していたのですが、この土地で過ごした4年間は、私の人生の中で最も素晴らしい時間のひとつとなりました。

◆なかなかいい田舎！

宮城県に到着して私が気づいたことは、東京のような大都市の魅力は全ての人に知られているものの、日本での生活の全てを十分に経験するためには、田舎で実際に生活することが必要だということです。宮城県を旅する旅行者が、米の収穫に携わったり、町の夏祭りの踊りに参加するということとはあまり考えられないことです。

地域で太鼓を演奏するグループに参加させてもらったり、先生方からお米を分けてもらったりするには日本の田舎で生活することが必要です。町でひとつしかないジャスコでレジ係の人に名前を覚えてもらうためには、常連になる必要があります。スーパーを歩いていて、しょっちゅう「こんにちは、ニッキー先生」と声をかけられるようになれば、自分が本当にコミュニティの一員になったことがわかるでしょう。

多くの日本人は「宮城」と聞くと、大抵の場合この地を保守的な片田舎という意味で「田舎」と呼びます。しかし、私は自分の町で、日本の他のどの地域よりも広く寛容な心に触れる機会に恵まれました。ひとつの例を挙げると、私は任用

1年目の終わりに異動することになり、私の応募用紙が県内の全ての学校に送られました。私は知らなかったのですが、私が南アフリカ人であるということから、あまりに「異国人である」として、受け入れが進まなかったようです。しかし、私が新たに暮らすことになった気仙沼市は私を心から歓迎してくれ、この地が多文化主義の素晴らしい例であることを知りました。港に停泊する漁船の多くはフィリピン人によって操業されており、また多くの日本人の漁師には台湾人の奥さんがいました。気仙沼には、この土地で生活する外国人が少しでも暮らしやすくなるようにということで、「小さな大使館」と呼ばれるものさえありました。

◆宮城への愛

宮城で生活する中で、私は信じられないほどの優しさとホスピタリティーに満ちた経験をしました。日本人の友人たちは、私がクレジットカードの申請や車の購入をする際に喜んで手伝ってくれました。彼らは私をすぐに受け入れてくれましたが、自分が彼らにとって単なる同僚から真の友人となったことに初めて気づいた時、それは憤ましくも大変価値のある瞬間でした。

田舎で生活することのもうひとつの利点は、自分自身で楽しみを見つける必要があるという点です。(楽しみを見つけた)結果、宮城のJETコミュニティのメンバーたちは、とても活動的に行動し、メンバー間も親密になりました。ほとんどの週末にはJETが参加する活動があり、私たちは、2～3時間かけて車を運転し、県内のあらゆる地

域に暮らす友人を訪問する企画「tatami timeshare」のエキスパートになっていました。宮城で培った友情は今でも続いています。数年前にカナダで行われた結婚式は、宮城JETのミニ同窓会の機会となり、私たちは



気仙沼八幡太鼓グループ



宮城県のALT達とともに

遠く離れていても、また時間が経っても、互いの友愛は変わらないことに元気づけられたのでした。

◆一緒に立ち上がろう

私がかつて故郷と呼んだ石巻と気仙沼の両市を襲った恐ろしい地震と津波の直後、私はこのことをとりわけ強く感じました。震災の映像が流れると、私はそれが自分のかつて住んだ町であることに気づいて、大きなショックを受けました。友人の安否が非常に心配で、数週間は大切な友人たちと何とか連絡を取ろうと、見込みがあまり無い中でメールを送っていました。

被災地における救助活動を援助するために、義援金を集めようとする世界中の人々の努力については言うまでもありませんが、私は、この数週間に経験した宮城の人々に対するほとぼしるような愛情と彼らを心配する気持ちに自分自身が圧倒されるようでした。また私たちの多くはこうした中で、東北地方で過ごした時間が自分の人生にいかに大きな影響を与えていたか、またこの地域とそこに暮らす人々をいかに愛しているかに気づくことになりました。

今年、私は南アフリカを自分の「故郷」と呼んではいるものの、心の半分は日本にある別の故郷に寄せられているということに気づきました。自分の人生にかくもよい影響を与えた土地、そして自分の心に深く刻まれた人々を見捨てることはできないのだと思います。私はいつの日か、自分が以前住んだ町が再生の道を辿り、変わり果て失われてしまったものを嘆き悲しまずにいられるようになったその時に、再びこの地に戻れることを楽しみにしています。そしてこの地が変わらず存在

しているもの、人々がいることを喜びたいと思います。

◆旗をかかげて

私の思いは、東北地方の被災地で現在生活しているJET参加者に注がれています。私はあなた方が経験した苦難について、またこれからどのような困難があなた方を待ち受けているか、想像すらできません。しかし私はまた、あなた方がとても特別な場所で暮らしているということを知っています。あなたは、日本が世界中の私たちJET参加者に与えてくれたものを少しこの国に返し、自分自身より大きな遺産の一部となる、またとない機会を持っているのです。

あなたは、思いやりがあり疲れることを知らない東北の人々から多くの支えを得ると同時に、あなたも彼らを支えることになるでしょう。あなたは、東北を愛し、この地で過ごした人生の中で最も素晴らしい日々を記憶する人々の、世界中に広がる協力的なコミュニティの一員なのです。今はまだそのことに気づいていなくても、いつの日か同じことを感じることでしょう。



Nicky Furniss

南アフリカ、クワズル・ナタル出身。大学と大学院でジャーナリズムを専攻し、卒業後2003年JETプログラムに参加、宮城県石巻市に配属されました。2005年に気仙沼市に異動、中学校のALTとして活動しました。2007年南アフリカに帰国し、現在は編集長を勤め、JETAA南アフリカ支部の代表もしています。



Touching Tohoku

Nicky Furniss

I knew absolutely nothing about Miyagi Prefecture, in North Eastern Japan, when I discovered that I had been placed there on the JET Programme. Subsequent research only turned up photos of rice paddies and descriptions of rural life. I was concerned at first, but the next four years I spent there were undoubtedly some of the best of my life.

Rural Rules!

What I came to realise after I arrived in Miyagi, is that while the attractions of major cities like Tokyo, are open to everyone, you actually need to live in rural Japan to fully experience everything it has to offer. It is unlikely that the few tourists passing through the back waters of Miyagi would be invited to participate in the annual rice harvest or be accepted to dance in a town's summer festival.

You have to live in rural Japan to be included in the local taiko group and to have teachers share their rice harvests with you. You need to be a regular at the town's only Jusco for the tellers to know your name and when you can't move two feet in the supermarket without someone saying "Hello Nicky Sensei", you know that you are truly part of a community.

When you mention 'Miyagi' to most Japanese people, they usually refer to it "inaka" – a conservative country back water. However, I often experienced more open mindedness in my town than I did elsewhere in Japan. For example, when I transferred at the end of my first year, my application was sent to all the schools in the prefecture. Unbeknownst to me, I was turned down by many of them because as a South African I was considered to be too "exotic". My new town Kesenuma, however, welcomed me with open arms and I soon discovered that it is a shining example of multiculturalism. A number of the fishing boats in the harbour are manned by Filipino fishermen and many of the Japanese fishermen have Taiwanese wives. Kesenuma even has what it calls "The Little Embassy" which aims to make life a little easier for the foreigners living in their town.

Miyagi Love

During my time in Miyagi I experienced the most unbelievable acts of kindness and hospitality. Japanese friends would happily give freely of their time to help me apply for a credit card or buy a car. Their acceptance was instantaneous, but the moment when I first realised that I had finally graduated from mere colleague to true friend was a humbling and greatly rewarding one.

Another benefit of living in rural Japan is that you have to make your own fun. As a result, the JET community in Miyagi was extremely active and very close. Barely a weekend went by when there wasn't some form of JET activity to participate in and we became experts at "tatami timeshare" – regularly driving

two to three hours to see friends all over the prefecture. And the friendships I made in Miyagi have continued to this day. A wedding in Canada several years ago gave us an excuse for a mini Miyagi reunion and many of us felt heartened by the fact that distance and time had done little to dampen our love for each other.

We all Stand Together

I felt this particularly keenly in the aftermath of the horrific earthquake and tsunami which devastated both of the cities that I once called home: Ishinomaki and Kesenuma. As images began to emerge, I watched in complete shock as I started to recognise them as those belonging to my towns. I feared terribly for the safety of my friends and the following weeks were a blur of desperate emails trying to get through to loved ones.

I was overwhelmed by the sheer outpouring of love and concern for the people of Miyagi that I experienced in those weeks – not to mention the fundraising efforts that were mobilised around the world to help the relief efforts in the stricken areas. It showed many of us just what a huge impact our time in Tohoku has had on our lives and just how loved this part of Japan and its people are.

This year, I have realised that while I call South Africa 'home', it only has half of my heart because the other half belongs to my other home in Japan. I don't think it is ever possible to leave behind a place that has made such a positive impact on your life, and people who are so embedded in your heart. I look forward to returning one day, when my towns are on their way to recovery and when we can no longer mourn what has changed or gone, but rather rejoice in what and who is still there.

Flying the Flag

My heart goes out to those JETs who are currently living in Tohoku's disaster areas. I cannot begin to imagine the hardships some of you have experienced, or the kind of challenges that still await you, but I also know that you are living in a very special place. You have an unparalleled opportunity to give back to Japan a small fraction of what it has given to all of us JETS around the world, and to be part of a legacy that is bigger than yourself.

I have no doubt that you will be wonderfully supported by the compassionate and tireless people of Tohoku – as you in turn will support them. Also know that you are part of a supportive worldwide community of people who love Tohoku and remember their time there fondly as some of the best years of their lives. One day – if you don't already do so – you will feel exactly the same way.

英語